



Bratislava, 19.11.2022  
Číslo: **S19417-2022-İKŽ-19**  
Číslo ŠKK: **226/2022/ŠKK**

## **ROZHODNUTIE**

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „Štátna kúpeľná komisia“) podľa ustanovenia § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“), v správnom konaní podľa § 15 ods. 5 zákona vo veci prehodnotenia platného povolenia využívať prírodné liečivé zdroje: vrt ST-2 (Jozef I) – registračné číslo (ďalej aj „reg. č.“) SE-020 a vrt Z-1 (Jozef II) – reg. č. SE-022 v Smrdákoch a vydania nového povolenia využívať prírodné liečivé zdroje: vrt ST-2 (Jozef I) – reg. č. SE-020 a vrt Z-1 (Jozef II) – reg. č. SE-022 v Smrdákoch a na úpravu prírodnej liečivej vody z prírodných liečivých zdrojov: vrt ST-2 (Jozef I) – reg. č. SE-020 a vrt Z-1 (Jozef II) – reg. č. SE-022 v Smrdákoch, spoločnosti SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s., Winterova 29, 921 29 Piešťany, IČO: 34 144 790 r o z h o d l a

### **t a k t o:**

#### **I. Spoločnosti:**

Obchodné meno: SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s.

Sídlo: Winterova 29, 921 29 Piešťany

IČO: 34 144 790

Právna forma: akciová spoločnosť

Štatutárny orgán: Predstavenstvo

Meno a priezvisko: Ing. Lev Novobilský - predseda  
Bydlisko: Školní náměstí 581/9A, Mariánské Lázně  
Štát: Česká republika  
Dátum narodenia: 4.5.1946

Meno a priezvisko: Tamás Farkas – člen  
Bydlisko: Napfördö utca 11/1, 1183 Budapešť  
Štát: Maďarsko  
Dátum narodenia: 7.1.1969

Meno a priezvisko: Balázs Zoltán Kovács – člen  
Bydlisko: Birs utca 6, 1112 Budapešť  
Štát: Maďarsko  
Dátum narodenia: 10.2.1971

Meno a priezvisko: Peter Folk - člen  
Bydlisko: Svätého Štefana 643/45, 943 01 Štúrovo  
Štát: Slovenská republika  
Dátum narodenia: 14.2.1973

Meno a priezvisko: Mark Nicholas Hennebry – člen  
Bydlisko: Roebuck Roud 124, D14 W9X5 Dublin  
Štát: Írsko  
Dátum narodenia: 12.3.1966

Meno a priezvisko: Dr. Imre Deák – člen  
Bydlisko: Bajacsy Zs. 10, 7622 Pécs  
Štát: Maďarsko  
Dátum narodenia: 15.7.1950

Meno a priezvisko: Ing. Emanuel Paulech – člen  
Bydlisko: Námestie SNP 1479/7, 921 29 Piešťany  
Štát: Slovenská republika  
Dátum narodenia: 6.8.1949

sa podľa § 15 ods. 5 v spojení s § 11 zákona a § 23 ods. 5 v spojení s § 24 ods. 3 zákona

## **p o v o ľ u j e**

### **A. v y u ž í v a ť**

v rámci predmetu podnikania – poskytovanie kúpeľnej starostlivosti poskytovanej v prírodných liečebných kúpeľoch v Smrdákoch,

### **prírodné liečivé zdroje:**

#### **1. prírodný liečivý zdroj: vrt ST-2 (Jozef I) – registračné číslo SE-020**

polohopisné a výškopisné zameranie: X = 1 218 558,47 m; Y = 552 943,29 m  
Zvrch pažnice (OB) = 228,96 m n. m.

v obci Smrdáky,  
na pozemku registra C parcelné číslo 5, v katastrálnom území Smrdáky (ďalej len „zdroj ST-2 (Jozef I)“)

1.1. na účely: liečebné – vonkajšiu balneoterapiu,

1.2. so spôsobom odberu prírodnej liečivej vody zo zdroja vrt ST-2 (Jozef I): čerpaním,

1.3. v odbernom množstve prírodnej liečivej vody zo zdroja vrt ST-2 (Jozef I), ktorým je využiteľné množstvo, stanovené ako čerpané množstvo  $0,45 \text{ l}\cdot\text{s}^{-1}$ , pri minimálnej dynamickej hladine 223,39 m n. m.;

1.4. vhodné indikácie prírodnej liečivej vody zo zdroja vrt ST-2 (Jozef I) sú podľa všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona;

## **2. prírodný liečivý zdroj: vrt Z-1 (Jozef II) – registračné číslo SE-022 (rezervný zdroj)**

polohopisné a výškopisné zameranie: X = 1 218 560,99 m; Y = 552 936,06 m  
Zvrch pažnice (OB) = 230,70 m n. m.

v obci Smrdáky,  
na pozemku registra C parcelné číslo 5, v katastrálnom území Smrdáky (ďalej len „zdroj Z-1 (Jozef II)“)

2.1. na účely: liečebné – vonkajšiu balneoterapiu,

2.2. so spôsobom odberu prírodnej liečivej vody zo zdroja Z-1 (Jozef II): čerpaním,

2.3. v odbernom množstve prírodnej liečivej vody zo zdroja Z-1 (Jozef II), ktorým je využiteľné množstvo, stanovené ako čerpané množstvo  $0,19 \text{ l}\cdot\text{s}^{-1}$ , pri minimálnej dynamickej hladine 221,56 m n. m.;

2.4. vhodné indikácie prírodnej liečivej vody zo zdroja Z-1 (Jozef II) sú podľa všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona;

## **B. v y k o n á v a ť ú p r a v u prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II)**

### **a k u m u l á c i o u a r i e d e n í m.**

II. Spoločnosť SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s., Winterova 29, 921 29 Piešťany, IČO: 34 144 790 (ďalej len „využívateľ“ alebo „SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s.“) je oprávnená využívať zdroj ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a vykonávať úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja ST-2 (Jozef I) v zmysle časti I. tohto rozhodnutia s účinnosťou **od 3.1.2023**.

III. Využívateľ je oprávnený využívať rezervný zdroj Z-1 (Jozef II) a vykonávať úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja Z-1 (Jozef II) v zmysle časti I. tohto rozhodnutia po splnení podmienok podľa časti IV. - bodov 3., 16.1. až 16.5. tohto rozhodnutia.

**IV.** Podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. f) a h) zákona v spojení s § 14 ods. 1 písm. i) zákona sa využívateľovi určujú podmienky využívania a režimového sledovania zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II), ďalej spoločne aj „zdroje“ alebo „prírodné liečivé zdroje“, a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdrojov:

1. Zdroje využívať len na účely podľa časti I.A - bodov 1.1. a 2.1., tohto rozhodnutia a tak, aby boli dodržiavané exploatačné podmienky zdrojov a aby nebolo prekračované odberné množstvo vody zo zdrojov, určené v časti I.A. – bodoch 1.3. a 2.3. tohto rozhodnutia.
2. Skutočne odobraté množstvo vody na platbu úhrady za odber prírodnej liečivej vody podľa § 25 zákona zo zdroja ST-2 (Jozef I) na účely podľa časti I.A - bodu 1.1. tohto rozhodnutia merať prietokomerom, v mieste už určenom Inšpektorátom kúpeľov a žriadiel Ministerstva zdravotníctva SR (ďalej len „Inšpektorát kúpeľov a žriadiel“) podľa § 14 ods. 1 písm. l) zákona a zabezpečiť ich pravidelné ciachovanie podľa pokynov výrobcu; v prípade návrhu zmeny na umiestnenie prietokomerov požiadať Inšpektorát kúpeľov a žriadiel podľa citovaného ustanovenia o odsúhlasenie navrhovanej zmeny v umiestnení prietokomerov.
3. Odo dňa začatia využívania zdroja Z-1 (Jozef II) merať skutočne odobraté množstvo vody na platbu úhrady za odber prírodnej liečivej vody podľa § 25 zákona na účely podľa časti I.A – bodu 2.1. tohto rozhodnutia, prietokomerom v mieste určenom Inšpektorátom kúpeľov a žriadiel podľa § 14 ods. 1 písm. l) zákona a zabezpečiť jeho pravidelné ciachovanie podľa pokynov výrobcu; o odsúhlasenie umiestnenia prietokomera podľa predchádzajúcej vety požiadať Inšpektorát kúpeľov a žriadiel najneskôr ku dňu začatia využívania zdroja Z-1 (Jozef II).
4. Na zdroji Z-1 (Jozef II) v čase jeho nevyužívania ( t. j. keď sa neuskutočňuje odber zo zdroja), minimálne jeden krát mesačne zabezpečiť odčerpanie vody zo zdroja a vykonanie režimových meraní podľa časti IV. – bodu 5. tohto rozhodnutia.
5. Na zdrojoch ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) vykonávať režimové merania v rozsahu stanovenom v prílohe, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou, tohto rozhodnutia (ďalej len „príloha rozhodnutia“), prostredníctvom meracej techniky ručne pozorovateľom.
6. Zabezpečiť sledovanie meteorologických ukazovateľov lokality: teplota vzduchu, barometrický tlak, úhrn zrážok, vlastnou meteorologickou stanicou alebo najbližšou meteorologickou stanicou Slovenského hydrometeorologického ústavu (ďalej len „SHMÚ“) a hydrologických ukazovateľov lokality: úroveň hladiny v najbližšom povrchovom toku – vodočet, vlastným merným profilom alebo najbližším profilom SHMÚ, v rozsahu stanovenom v prílohe rozhodnutia.
7. Výsledky meraní a analýz podľa časti IV. – bodov 4., 5., 6., 10. až 13. a časti V. – bodov 2. až 5. tohto rozhodnutia zapisovať do predpísaných databázových formulárov Lokálneho informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel (ďalej aj „LIS IKZ“) a zasielať formou synchronizačných . sja súborov do Centrálného informačného systému Inšpektorátu (ďalej len „CIS IKZ“) raz

mesačne elektronickou formou na e-mailovú adresu [monitoring@health.gov.sk](mailto:monitoring@health.gov.sk) za obdobie príslušného mesiaca a to do 10. dňa nasledujúceho mesiaca.

8. V poznámke formulárov na zaznamenanie výsledkov meraní podľa časti IV. – bodu 5. tohto rozhodnutia uvádzať zmeny v exploatacii, poruchy, prevádzkové prestávky a ďalšie zmeny týkajúce sa využívania zdrojov.
9. Monitorovacie zariadenie potrebné na vykonávanie režimového sledovania zdrojov a pozorovacích zdrojov podľa časti IV. - bodu 5. tohto rozhodnutia:
  - a) indukčný prietokomer napojený na LIS IKZ merajúce celkové odobraté množstvo prírodnej liečivej vody zo zdroja,
  - b) samostatný prietokomer na meranie odobratého množstva prírodnej liečivej vody zo zdroja využitej na predmet podnikania,
  - c) meracia technika na meranie veličín režimového sledovania: teplomer, odmerná nádoba, prístroj na meranie elektrickej vodivosti (konduktometer),
  - d) laboratórne vybavenie na stanovenie obsahu  $\text{HCO}_3$ ,
  - e) laboratórne vybavenie na stanovenie obsahu  $\text{H}_2\text{S}$ .
10. Vykonávať fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy prírodnej liečivej vody v rozsahu a v časových intervaloch stanovených pre prírodné liečivé vody využívané na vonkajšiu balneoterapiu podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona a to zo zdrojov a z príslušných aplikačných miest – vane, bazény.
11. Vzorky pre kontrolné analýzy prírodnej liečivej vody podľa časti IV. – bodov 10. a 13. tohto rozhodnutia odoberať iba prostredníctvom pracovníkov akreditovaných laboratórií zapísaných do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou (ďalej len „akreditované laboratórium“) a o pripravovanom odbere vzoriek s uvedením vykonávacieho akreditovaného laboratória informovať Inšpektorát kúpeľov a žriediel najneskôr 10 dní vopred písomnou formou a na e-mailovú adresu [ikz@health.gov.sk](mailto:ikz@health.gov.sk).
12. Predkladať Inšpektorátu kúpeľov a žriediel výsledky analýz prírodnej liečivej vody zo zdrojov a z príslušných aplikačných miest podľa častí IV. – bodov 10. a 13. tohto rozhodnutia vo forme Protokolu o odbere vody z príslušného zdroja a z príslušných aplikačných miest, Protokolu o skúške vody z príslušného zdroja a z príslušných aplikačných miest a Protokolu o analýze vody z príslušného zdroja a z príslušných aplikačných miest (ďalej len „protokoly“) písomnou formou do 30 dní odo dňa odberu vzoriek akreditovaným laboratóriom a do 10 dní odo dňa dodania protokolov od akreditovaného laboratória aj elektronicky na e-mailovú adresu [monitoring@health.gov.sk](mailto:monitoring@health.gov.sk) na predpísaných databázových formulároch LIS IKZ a zasielať do CIS IKZ podľa časti IV. – bodu 7. tohto rozhodnutia.
13. Vykonať kontrolnú analýzu prírodnej liečivej vody zo zdrojov a z príslušných aplikačných miest v rozsahu a v časových intervaloch predpísaných Inšpektorátom, ak ju nariadi v prípade zistenia zmien fyzikálnych a chemických vlastností a mikrobiologických a biologických hodnôt vody zo zdroja alebo z

príslušného aplikačného miesta nad limit a pod limit podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

14. Raz ročne predkladať Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel na obdobie príslušného roka plán údržby a opráv technického zariadenia zdrojov a to do 31. januára príslušného roka.
15. Dodržiavať licenčné podmienky pre Lokálny informačný systém Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel a licenčné podmienky softwarových, dátových a mapových podkladov, ktoré sú súčasťou Lokálneho informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel.
16. Pred začatím využívania zdroja Z-1 (Jozef II) je využívatel' povinný:
  - 16.1. zrealizovať technickú úpravu záchytného zariadenia tak, aby bolo možné zdroj využívať a vykonávať k tomu prislúchajúce režimové sledovania určené v prílohe tohto rozhodnutia; pred realizáciou tejto technickej úpravy záchytného zariadenia zdroja predložiť Štátnej kúpeľnej komisii príslušný projekt geologickej úlohy, vypracovaný oprávnenou osobou podľa zákona č. 569/2007 Z. z. o geologických prácach (geologický zákon) v znení neskorších predpisov k vydaniu stanoviska podľa § 42 písm. m) v spojení s § 40 ods. 2 písm. e) a § 14 ods. 1 písm. f) zákona,
  - 16.2. predložiť Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel v zmysle § 11 ods. 6 zákona a podľa časti IV. – bodu 16. tohto rozhodnutia záverečnú správu z hydrogeologického prieskumu územia, správu o technických parametroch záchytného zariadenia zdroja Z-1 (Jozef II), vrátane popisu realizovanej technickej úpravy a správu o kvalite prírodnej liečivej vody, nie staršiu ako 3 mesiace,
  - 16.3. predložiť Štátnej kúpeľnej komisii balneologický posudok prírodnej liečivej vody zo zdroja Z-1 (Jozef II) k návrhu na využitie zdroja podľa § 11 ods. 3 písm. f) bod 3. zákona,
  - 16.4. požiadať Inšpektorát kúpeľov a žriadiel o odsúhlasenie umiestnenia prietokomera podľa § 14 ods. 1 písm. l) zákona,
  - 16.5. aktualizovať príslušný prevádzkový predpis balneotechnických zariadení, vrátane aktuálnej schémy rozvodov prírodnej liečivej vody zo zdrojov a zakreslenia umiestnenia príslušných prietokomerov podľa časti IV. – bodov 2. a 3. tohto rozhodnutia a predložiť ho Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel.
17. Deň začatia využívania zdroja Z-1 (Jozef II) podľa tohto rozhodnutia vopred písomne nahlásiť Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel.

**V.** Podľa § 24 ods. 3 písm. b) a c) zákona sa využívatelovi v súvislosti s vykonávaním úpravy prírodnej liečivej vody (ďalej aj „vody“) zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) určuje rozsah, časové intervaly vykonávania kontrolných analýz vody a určujú sa ďalšie podmienky súvisiace s vykonávaním úpravy prírodnej liečivej vody:

1. Úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) akumuláciou a riedením vykonávať tak, že po jej vykonaní bude obsah plynnej zložky vo vode – sulfánu ( $H_2S$ ) najmenej  $1 \text{ mg.l}^{-1}$ , v súlade s príslušným všeobecne záväzným právnym predpisom vydaným podľa § 53 písm. a) zákona.
2. Okrem analýz podľa časti IV. - bodu 10. tohto rozhodnutia vykonávať fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) v rozsahu a v časových intervaloch, podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona a to súčasne pred úpravou zo záchytných zariadení zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a po úprave z akumulácie a z príslušných aplikačných miest (vane). Interval medzi jednotlivými predpísanými analýzami musí byť minimálne 6 mesiacov.
3. Vzorky pre kontrolné analýzy podľa časti V. – bodu 2. tohto rozhodnutia odoberať iba prostredníctvom pracovníkov akreditovaných laboratórií zapísaných do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou (ďalej len „akreditované laboratórium“) a o pripravovanom odbere vzoriek s uvedením vykonávacieho akreditovaného laboratória informovať Inšpektorát kúpeľov a žriediel najneskôr 10 dní vopred písomnou formou a na e-mailovú adresu [ikz@health.gov.sk](mailto:ikz@health.gov.sk).
4. Predkladať Inšpektorátu kúpeľov a žriediel výsledky analýz podľa časti V. - bodu 2. tohto rozhodnutia vo forme Protokolu o odbere vody zo záchytného zariadenia príslušného zdroja - ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II), z akumulácie a z príslušných aplikačných miest, Protokolu o skúške vody zo záchytného zariadenia príslušného zdroja, z akumulácie a z príslušných aplikačných miest a Protokolu o analýze vody zo záchytného zariadenia príslušného zdroja, z akumulácie a z príslušných aplikačných miest (ďalej len „protokoly“) písomnou formou do 30 dní od odberu vzoriek akreditovaným laboratóriom a do 10 dní odo dňa dodania protokolov od akreditovaného laboratória aj elektronicky na e-mailovú adresu [monitoring@health.gov.sk](mailto:monitoring@health.gov.sk) na predpísaných databázových formulároch LIS IKZ a zasielať do CIS IKZ podľa časti IV. – bodu 7. tohto rozhodnutia.
5. Vykonať kontrolnú analýzu prírodnej liečivej vody zo zdroja ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II), z akumulácie a upravenej prírodnej liečivej vody z príslušného aplikačného miesta v rozsahu a v časových intervaloch predpísaných Inšpektorátom kúpeľov a žriediel, ak ju nariadi v prípade zistenia zmien fyzikálnych a chemických vlastností a mikrobiologických a biologických hodnôt vody zo zdroja alebo upravenej prírodnej liečivej vody z akumulácie alebo z príslušného aplikačného miesta nad limit a pod limit podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
6. Dodržiavať prevádzkový predpis úpravy prírodnej liečivej vody označený používateľom ako „PREVÁDZKOVÝ PREDPIS na úpravu prírodnej liečivej vody akumuláciou a riedením zo zdrojov v PRÍRODNÝCH LIEČEBNÝCH KÚPEĽOCH SMRDÁKY“, dátum vyhotovenia: 8/2022.

**VI.** Okrem podmienok určených týmto rozhodnutím je využívatel' povinný plniť všetky povinnosti vyplývajúce mu zo zákona, najmä ustanovenia § 14 ods. 1, § 17 ods. 1, § 23 ods. 4, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods. 2 zákona a zo všeobecne záväzných právnych predpisov vydaných podľa § 53 tohto zákona.

**VII. Povinnosť plniť podmienky** určené týmto rozhodnutím sa využívatel'ovi začína dňom **3.1.2023**, ak nie je pri jednotlivých podmienkach uvedený iný termín ich plnenia.

**VIII.** Súčasne sa **z r u š u j e** rozhodnutie Štátnej kúpeľnej komisie číslo 07788-78/2011/ŠKK zo dňa 17.10.2011 (právoplatnosť nadobudlo dňa 15.12.2011), ktorým bolo spoločnosti SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s. vydané povolenie na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) v Smrdákoch.

**IX. Toto povolenie** využívať zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a vykonávať úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) sa podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. k) zákona v spojení s ustanovením § 15 ods. 5 zákona **vydáva na dobu 15 rokov**, ktorá začína plynúť odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Práva z tohto rozhodnutia nemožno previesť na iného.

### **Odôvodnenie**

Štátna kúpeľná komisia ako príslušný správny orgán podľa § 41 a § 42 písm. c) zákona začala dňa 13.7.2022 správne konanie podľa § 15 ods. 5 zákona, vo veci vydania nového povolenia využívať prírodné liečivé zdroje v Smrdákoch, nakoľko dňa 2.1.2023 končí spoločnosti SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s. platnosť povolenia využívať zdroje vydaného rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie číslo 17737-126/2007/ŠKK zo dňa 10.12.2007 (právoplatnosť: 3.1.2008) v znení vyznačenej zmeny číslo 10411-28/2009/ŠKK zo dňa 23.3.2009, vyznačenej zmeny číslo 10051-66/2011/ŠKK zo dňa 22.9.2011, vyznačenej zmeny číslo 07689-95/2012/ŠKK zo dňa 17.9.2012, zmeny rozhodnutia číslo 04096-40/2013/ŠKK zo dňa 17.6.2013 (právoplatnosť: 10.9.2013), vyznačenej zmeny číslo 02256-45/2017/ŠKK zo dňa 20.3.2017 a vyznačenej zmeny číslo 02064-220/2017/ŠKK zo dňa 24.11.2017 a zmeny rozhodnutia číslo 11902-175/2020/ŠKK zo dňa 20.10.2020, ktorým bolo povolené využívať zdroje: vrt ST-2 (Jozef I) a vrt Z-1 (Jozef II) v Smrdákoch (ďalej len „platné povolenie využívať zdroje“).

V súlade s § 18 ods. 3 správneho poriadku správny orgán upovedomil známych a neznámych účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí predmetného správneho konania.

V rámci tohto upovedomenia im v súlade s § 33 tohto zákona umožnil vyjadriť sa k veci, podkladom rozhodnutia, navrhovať dôkazy a ich doplnenie, v lehote do 60 dní odo dňa doručenia upovedomenia. Zároveň oboznámil využívatel'a zdrojov so skutočnosťou, že podľa ustanovenia § 11 ods. 4 zákona, súčasťou povolenia využívať prírodné liečivé zdroje môže byť povolenie na úpravu prírodnej liečivej vody. Vzhľadom k tomu, že povoleniu na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) v Smrdákoch, vydanému na 15 rokov rozhodnutím Štátnej



kúpeľnej komisie číslo 07788-78/2011/ŠKK zo dňa 17.10.2011, uplynie platnosť dňa 15.12.2026, Štátna kúpeľná komisia navrhla využiteľovi zdrojov zľúčiť predmetné konanie s konaním vo veci vydania povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody, z hľadiska zásady hospodárnosti správneho konania. Taktiež v upovedomení oznámila využiteľovi, že je potrebné aby v rovnakej lehote (t. j. 60 dní) predložil doklady podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h), ods. 3 písm. b), c), d), bod 1, 2, 3, 4 a 5 (vrátane stratégie rozvoja kúpeľnej starostlivosti s ohľadom na prednostné liečebné využitie zdrojov), písm. e) a ods. 5 zákona (ak sa navrhuje zmena v porovnaní doterajším povolením resp. uviesť doklady, ktoré sú naďalej v platnosti) a vzhľadom na možnosť súčasného vydania povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody podľa § 23 ods. 5 zákona i príslušné doklady v zmysle § 24 ods. 2 zákona, stanovené v súvislosti so zhodnotením plnenia zákonom ustanovených podmienok a podmienok určených v platnom povolení využívať zdroj podľa § 15 ods. 5 zákona. Konajúci správny orgán využiteľa tiež poučil, že bez predloženia podkladov podľa § 24 ods. 2 zákona bude ďalej konať len vo veci vydania nového povolenia využívať prírodné liečivé zdroje v Smrdákoch podľa § 15 ods. 5 zákona a bez predloženia podkladov podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h), ods. 3 písm. b), c), d), bod 1, 2, 3, 4 a 5, písm. e) a ods. 5 zákona komisia nemôže ďalej konať, prehodnotiť platné povolenie a vydať nové povolenie využívať prírodné liečivé zdroje v Smrdákoch pre spoločnosť SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s.

V určenej lehote účastníci konania ani dotknuté orgány nepredložili žiadne vyjadrenie, dôkazné tvrdenie alebo doplnenie. Na základe verejnej vyhlášky si právo postavenia účastníka konania v rámci tohto upovedomenia neuplatnili žiadne fyzické ani právnické osoby. Využívatel ako účastník konania predložil požadované doklady v zmysle upovedomenia.

Vecou sa následne zaoberala Štátna kúpeľná komisia na svojom rokovaní dňa 12.10.2022. Posúdila a zhodnotila, že spoločnosť SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s. predložila doklady podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h), ods. 3 písm. b), c), d), bod 1, 2, 3, 4 a 5, písm. e) a ods. 5 zákona, vrátane stratégie rozvoja kúpeľnej starostlivosti s ohľadom na prednostné liečebné využitie zdrojov, stanovené v súvislosti so zhodnotením plnenia zákonom stanovených podmienok podľa § 15 ods. 5 zákona. Využívatel zároveň reflektoval na možnosť súčasného vydania povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody podľa § 23 ods. 5 v spojení s § 11 ods. 4 zákona, k čomu priložil i príslušné doklady v zmysle § 24 ods. 2 zákona.

Využívatel v podkladoch v rámci stratégie rozvoja kúpeľnej starostlivosti uviedol, že v rámci predmetu podnikania, ktorým je prevádzkovanie prírodných liečebných kúpeľov v Smrdákoch, bude naďalej využívať zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a to výlučne na liečebné účely, pričom zdroj Z-1 (Jozef II) sa v súčasnosti nevyužíva. Využívatel s ním však naďalej uvažuje ako s rezervným zdrojom, pre prípad potreby. Prírodná liečivá voda zo zdroja ST-2 (Jozef I) je čerpaná ponorným celonerezovým čerpadlom a polypropylénovým potrubím DN 40 cez meranie množstva čerpanej vody do akumulácie (4 ks sklolaminátových valcových nádrží, ktoré sú hydraulicky prepojené a v jednej je umiestnený plavákový ventil, ktorý reguluje napúšťanie nádrží, t. j. automatické zapínanie čerpadla vo vrte; pri naplnení akumulácie sa čerpadlo na vrte vypne), z akumulácie prechádza voda samospádom polyetylénovými rúrami o priemere 100 mm na vzdialenosť okolo 100 m do balneoterapie, objem akumuláčnych nádrží pokrýva len vyrovnávanie nerovnomerností počas denného odberu - neslúži na dlhodobú akumuláciu vody.

Využitie zdrojov je teda realizované transportom prírodnej liečivej vody potrubím do akumuláčnych nádrží a následne do spotrebísk – vaňové a vodoliečebné oddelenia v Balneoterapii. Zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) je možné exploatovať čerpaním. Úpravu prírodnej liečivej vody bude naďalej vykonávať zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II). Nakoľko sa v prírodnej liečivej vode vyskytuje vo vysokej koncentrácii plynná zložka – sulfán (nad 500 mg.l<sup>-1</sup>), prírodná liečivá voda sa následne riedi pitnou vodou tak, aby ju bolo možné bezpečne aplikovať pacientovi a pri optimálnej aplikačnej teplote 35 – 38 °C (riedenie v pomere: 1/20, 1/10, 2/10) – viď ďalej popísané pri spôsobe úpravy.

Odberné množstvá prírodnej liečivej vody zo zdrojov na základe overených využiteľných množstiev realizáciou geologickej úlohy s výpočtom množstiev podzemnej vody „Kúpele Smrdáky – revízia exploatačných podmienok prírodných liečivých zdrojov, výpočet využiteľného množstva pre prírodné liečivé zdroje v kategórii B“ [zhotoviteľ geologický prác: AQUAMIN, s.r.o. Žilina, 2019; zodpovedný riešiteľ: Mgr. Gabriela Vandrová], schválenej rozhodnutím Ministerstva životného prostredia SR Sp. č. 5468/2020-5.1 zo dňa 5.3.2020 (ev. č. 6972/2020, por. č. 469/2020) o schválení záverečnej správy s výpočtom množstiev podzemnej vody na základe ním financovanej geologickej úlohy, navrhol využívatel' a to vrátane spôsobu odberu, účelu využitia a spôsobu úpravy prírodnej liečivej vody nasledovne:

- 1) ST-2 (Jozef I) – 0,45 l.s<sup>-1</sup>, čerpaním, s minimálnou dynamickou hladinou vody 223,39 m n. m.,
  - 2) Z-1 (Jozef II) – 0,19 l.s<sup>-1</sup>, čerpaním, s minimálnou dynamickou hladinou vody 221,56 m n. m.
- spôsob úpravy prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) akumuláciou a riedením.

Dátum začatia využívania zdrojov resp. pokračovania v doterajšom využívaní uviedol dňom ukončenia právoplatnosti v súčasnosti platného povolenia využívať zdroje a dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia a nakoľko ukončenie využívania neplánuje, dátum ukončenia využívania neuviedol.

Likvidácia osobitných vôd – odpadových vôd (prírodnej liečivej vody po použití v balneoterapii, riedenej pitnou vodou v pomere 1:10) je realizovaná prostredníctvom čistiarne odpadových vôd, odkiaľ sú tieto vody kontinuálne vypúšťané (24 hod. denne, 365 dní v roku) cez jeden výustný objekt do recipientu – Smrdácky potok, v rkm 2,1, na pravom brehu potoka. Vypúšťanie sa realizuje aj počas odstávky prírodných liečebných kúpeľov Smrdáky, pretože do „minerálnej kanalizácie“ je zaústený aj prepad z vrtov a technológia balneoterapeutických zariadení si vyžaduje minimálny prietok prírodných liečivých vôd, zachovaný aj počas odstávky. Popísaný spôsob likvidácie odpadových vôd a nevyužitých vôd z areálu prírodných liečebných kúpeľov v Smrdákoch dokladoval využívatel' povolením na osobitné užívanie vôd podľa § 21 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov, vydaným rozhodnutím Okresného úradu Senica – Odboru starostlivosti o životné prostredie, Vajanského 17, 905 01 Senica pod číslom OU-SE-OSZP/2014/13-8 zo dňa 13.2.2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 7.3.2014.

Využívateľ v podaní identifikoval nehnuteľnosť, na ktorej sa zdroje nachádzajú a ktorá je jeho využitím priamo dotknutá a je v jeho vlastníctve. Iné práva k nehnuteľnostiam neuvádza. Jedná sa o pozemok registra C, parcelné číslo 5, na ktorom sú situované zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II), zapísaný na liste vlastníctva LV č. 8.

Príslušnými inventárnymi kartami dlhodobého majetku so zapísanými záchytnými zariadeniami zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) dokumentoval, že je vlastníkom záchytných zariadení uvedených zdrojov.

Využívateľ ďalej dokladoval polohopisné a výškopisné zameranie zdrojov, spracované geodetickou kanceláriou GEOSSEN s.r.o., Rybky 153, 906 04 Rybky, IČO: 36 789 852, v súradnicovom systéme S-JTSK a to z dátumu vyhotovenia 26.9.2022. Využívateľ priložil katastrálne mapy so zakreslením miest zdrojov a s označením príslušných nehnuteľností.

Využitelné množstvo prírodnej liečivej vody zo zdrojov preukázal príslušným dokladom – rozhodnutím Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky vydaným podľa § 18 ods. 2 zákona č. 569/2007 Z. z. o geologických prácach (geologický zákon) v znení neskorších predpisov pod číslom: Sp. č. 5468/2020-5.1 zo dňa 5.3.2020 (ev. č. 6972/2020, por. č. 469/2020) o schválení záverečnej správy s výpočtom množstiev podzemnej vody „Kúpele Smrdáky – revízia exploatačných podmienok prírodných liečivých zdrojov, výpočet využiteľného množstva pre prírodné liečivé zdroje v kategórii B“ [zhotoviteľ geologický prác: AQUAMIN, s.r.o. Žilina, 2019; zodpovedný riešiteľ: Mgr. Gabriela Vandrová], ďalej len „rozhodnutie Ministerstva životného prostredia SR“. Týmto rozhodnutím Ministerstva životného prostredia SR bolo schválené, citujeme: „využitelné množstvo minerálnej vody 0,64 l.s<sup>-1</sup> v kategórii B pre výverovú oblasť hydrogeologickej štruktúry minerálnej vody Smrdáky“ – koniec citácie, v členení ako je vyššie uvedené pri návrhu využívateľa na odberné množstvá. V rozhodnutí Ministerstva životného prostredia SR sa zároveň odporúča rekonštrukcia vrtu - záchytného zariadenia zdroja ST-2 (Jozef I), vzhľadom k zistenému technickému stavu na základe prehliadky televíznou kamerou, kde bola dokumentovaná silná inkrustácia a tiež deformácia pažnice a nepriechodnosť vrtu na tomto úseku. Tiež je odporúčaná montáž automatickej meracej techniky na zdrojoch, čím sa správny orgán zaoberá v tomto odôvodnení ďalej (pri určení rozsahu režimového sledovania).

Za účelom preukázania poskytnutia vlastných finančných prostriedkov na realizáciu tohto hydrogeologického prieskumu, využívateľ predložil správne orgánu faktúru číslo 1904025, vystavenú spoločnosťou AQUAMIN, s.r.o., Žilina, IČO: 47 205 695, uhradenú využívateľom dňa 9.5.2019.

Nakoľko liečivé vlastnosti prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) sú viazané na obsah plynnej zložky vo vode (sulfán), vykonávaná akumulácia a riedenie prírodnej liečivej vody (vysoká koncentrácia sulfánu) si vyžadujú povolenie Štátnej kúpeľnej komisie podľa § 23 ods. 5 zákona na jej úpravu. Ako sme už vyššie uviedli, využívateľ reflektoval na možnosť súčasného vydania povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody podľa § 11 ods. 4. V tejto súvislosti predložil i príslušné doklady v zmysle § 24 ods. 2 zákona a to prevádzkový predpis úpravy vody, označený: „PREVÁDZKOVÝ PREDPIS na úpravu prírodnej liečivej vody akumuláciou a riedením zo zdrojov v PRÍRODNÝCH LIEČEBNÝCH KÚPEĽOCH SMRDÁKY“, dátum vyhotovenia: 8/2022 (ďalej len prevádzkový predpis“) a rozšírené fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy vody

zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II), z akumulácie a z príslušných aplikačných miest – vaní, nie staršie ako 30 dní (§ 24 ods. 2 zákona) vypracované akreditovaným laboratóriom INGEO - ENVILAB, s.r.o., Bytčická 16, 010 01 Žilina, IČO: 36 373 354 a dokumentované protokolmi nasledovne:

- zdroj ST-2 (Jozef I) – protokol o skúške č. 10010/2022, protokol o skúške č. 10033/2022, protokol o skúške č. 10056/2022 a protokol o analýze,
- zdroj Z-1 (Jozef II) – protokol o skúške č. 10011/2022, protokol o skúške č. 10034/2022, protokol o skúške č. 10057/2022 a protokol o analýze,
- akumulácia – protokol o skúške č. 10012/2022, protokol o skúške č. 10035/2022, protokol o skúške č. 10058/2022 a protokol o analýze,
- vaňa 1/10 – protokol o skúške č. 10014/2022, protokol o skúške č. 10037/2022, protokol o skúške č. 10060/2022 a protokol o analýze,
- vaňa 2/10 – protokol o skúške č. 10015/2022, protokol o skúške č. 10038/2022, protokol o skúške č. 10061/2022 a protokol o analýze,
- vaňa 1/20 – protokol o skúške č. 10013/2022, protokol o skúške č. 10036/2022, protokol o skúške č. 10059/2022 a protokol o analýze.

Podľa predloženého prevádzkového predpisu celý proces úpravy prírodnej liečivej vody prebieha tak, že prírodná liečivá voda je čerpaná zo zdroja (v súčasnosti len zo zdroja ST-2 (Jozef I) ) cez meranie množstva čerpanej vody do Akumulačnej stanice prírodnej liečivej vody (ďalej len „akumulácia“), vzdialenej cca 200 m od zdroja. Akumulácia bola vybudovaná ako murovaný objekt, v ktorom sú umiestnené štyri sklolaminátové valcové nádrže, každá o objeme 6000 litrov. Nádrže sú vzájomne hydraulicky prepojené. V jednej nádrži je umiestnený plavákový ventil, ktorý reguluje napúšťanie nádrží podľa odberu prírodnej liečivej vody v balneoterapii (zapne čerpadlo). Príprava kúpeľa – dávkovanie prírodnej liečivej vody a jej riedenie nepriebeha v automatickom režime, ale je realizované manuálne, podľa pokynov lekára. Obsah sulfátu je v tak vysokej koncentrácii (nad 500 mg.l<sup>-1</sup>), že sa realizuje riedenie v pomere: 1:20, 1:10, 2:10 (t. j. na koncentráciu 25 – 50 – 100 mg.l<sup>-1</sup>). Adekvátne riedenie sa dosahuje pridaním 5, 10 resp. 20 litrov koncentrovanej prírodnej liečivej vody o teplote 12 – 13 °C do balneologickej vane napustenej teplou a studenou pitnou vodou, po dosiahnutie aplikačnej teploty 35 – 38 °C (indikuje lekár v závislosti od aktuálneho stavu ochorenia pacienta). Tým sa zabezpečuje podávanie teplého liečivého kúpeľa v zmysle vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 101/2006 Z. z. ktorou sa ustanovuje minimálne materiálo-technické a personálne vybavenie prírodných liečebných kúpeľov a kúpeľných liečební a ustanovujú indikácie podľa prírodných liečivých vôd a klimatických podmienok vhodných na liečenie v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška MZ SR č. 101/2006 Z. z.“), s cieľom zachovať vlastnosti prírodnej liečivej vody od zdroja až po miesto aplikácie, v zmysle vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 100/2006 Z. z. ktorou sa ustanovujú požiadavky na prírodnú liečivú vodu a prírodnú minerálnu vodu, podrobnosti o balneologickom posudku, rozdelenie, rozsah sledovania a obsah analýz prírodných liečivých vôd a prírodných minerálnych vôd a ich produktov a požiadavky pre zápis akreditovaného laboratória do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška MZ SR č. 100/2006 Z. z.“).

Využívateľ zároveň predložil v rámci tohto správneho konania aktualizovaný prevádzkový poriadok prírodných liečivých zdrojov a balneoterapeutických zariadení, vrátane rozvodov prírodnej liečivej vody označený „PREVÁDZKOVÝ PORIADOK, prírodné liečebné kúpele Smrdáky“, dátum vyhotovenia: 10.8.2022.

Správny orgán pri svojej úradnej činnosti v tomto konaní zároveň získaval a použil údaje evidované v informačných systémoch verejnej správy a robil si z nich výpisy v súlade so zákonom č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním informačných systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon proti byrokracii) v znení neskorších predpisov. Údaje o spoločnosti SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s. podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2. zákona správny orgán overil podľa aktuálneho Odpisu registrovaného subjektu z registra právnických osôb a podnikateľov Štatistického úradu Slovenskej republiky, Lamačská cesta 3/C, 840 05 Bratislava. Bezúhonnosť predsedu predstavenstva a členov predstavenstva spoločnosti SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s. ako štatutárneho orgánu podľa § 11 ods. 7 zákona bola preverená nasledovne:

- u slovenských štátnych príslušníkov, na základe výpisov z registra trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky, zabezpečených správnym orgánom prostredníctvom elektronickej komunikácie na základe údajov predložených využívatelom podľa § 11 ods. 3 písm. b) zákona (dvaja členovia predstavenstva),
- u zahraničných osôb využívatel priložil výpisy z obdobných registrov v danej krajine: 1 x úradný výpis z evidencie registra trestov Českej republiky (predseda predstavenstva), 3 x úradný výpis z evidencie registra trestov Maďarska (traja členovia predstavenstva), 1 x potvrdenie polície Írska (jeden člen predstavenstva), vrátane oficiálnych úradných prekladov z jazyka maďarského a anglického.

Na základe preverenia obsahu uvedených dokumentov bola správnemu orgánu preukázaná bezúhonnosť využívatela podľa § 11 ods. 7 zákona.

Podľa získaného listu vlastníctva LV č. 8 podľa využívatelom identifikovaného pozemku z informačných systémov verejnej správy správny orgán preveril, že vlastníkom nehnuteľností (pozemku a objektov na tomto pozemku), na ktorých sa zdroje nachádzajú a ktoré sú ich využívaním priamo dotknuté je naďalej spoločnosť SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s.

Využívatel zároveň uhradil správny poplatok podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 250,- EUR.

V nadväznosti na predloženie popísaných dokladov zo strany využívatela, správny orgán v súlade s § 33 zákona správneho poriadku opätovne oznámil známym a neznámym účastníkom konania a dotknutým orgánom, že pred vydaním rozhodnutia majú možnosť vyjadriť sa k veci, podkladom rozhodnutia, navrhnovať dôkazy a ich doplnenie a to v lehote do 15 dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Účastníci konania ani dotknuté orgány si v stanovenej lehote neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Následne Štátna kúpeľná komisia dňa 16.11.2022 celú vec opätovne prerokovala a posúdila, že doklady predložené k vydaniu nového povolenia využívať zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) sú v súlade so zákonom a ich obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Správny orgán pri správnej úvahe zhodnotil a preskúmal všetky predložené doklady a na základe vyššie uvedených skutočností usúdil, že nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo veci vydania nového povolenia využívať zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) využívatelovi a preto mu nové povolenie vydal.

V rozhodnutí správny orgán určil:

- zdroje, ktoré sa povoľujú využívať. Správny orgán sa zaoberal návrhom využívateľa ďalej využívať zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a to výlučne na liečebné účely. Pri správnej úvahe tiež zohľadnil skutočnosť, že zdroj Z-1 (Jozef II) sa v súčasnosti nevyužíva. Využívateľ s ním však uvažuje naďalej ako s rezervným zdrojom, pre prípad potreby. Zdroj Z-1 (Jozef II) bol spolu so zdrojom ST-2 (Jozef I), uznaný za prírodný liečivý zdroj vyhláškou Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky číslo 89/2000 Z. z. o vyhlásení prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd. V tejto súvislosti správny orgán zobrať do úvahy naplnenie prvotného zákonného predpokladu pre povolenie využívania aktom uznania zdroja a vzhľadom na zámer využívateľa tento zdroj mať v rezerve pre prípad potreby, uvážil a rozhodol zdroj Z-1 (Jozef II) do povolenia využívať zdroj zaradiť a tiež povoliť jeho úpravu. Avšak začatie využívania podmienil splnením konkrétnych podmienok. Bez zabezpečenia určených podmienok jeho využitie a vykonávanie úpravy možné nebude. Dovtedy ostáva tento zdroj naďalej pozorovacím zdrojom z hľadiska sledovania hydrogeologickej štruktúry.

Polohopisné a výškopisné zameranie zdrojov v rozsahu: x, y, z – prelivová hrana vrtu – odmerný bod (OB) konajúci správny orgán uviedol podľa predloženého elaborátu spracovaného geodetickou kanceláriou GEOTEN s.r.o., Rybky 153, 906 04 Rybky, IČO: 36 789 852, v súradnicovom systéme S-JTSK. V predloženej elaboráte sú pri zdrojoch: ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) zamerané x, y, z, súradnice na úrovniach geodetmi označených: *vrch pažnice*. Správny orgán na základe poznatkov zo svojej úradnej činnosti a poznania reálneho stavu vrtov uvádza vo výroku tohto rozhodnutia pri jednotlivých zdrojoch číselné zamerania x, y, z - viažuce sa k úrovni geodetmi označenej: *vrch pažnice*, nakoľko táto výška je zásadná a smerodatná z hľadiska monitorovania zdrojov a je teda relevantným odmerným bodom (OB). Ponechal aj geodetmi použité označenie pri súradnici „z“, teda „Z<sub>vrch pažnice (OB)</sub>“ nakoľko je vyhovujúce a zabezpečuje jednoznačnú interpretáciu.

Registračné čísla zdrojov správny orgán uviedol v súlade s registrom minerálnych vôd vedeného Inšpektorátom kúpeľov a zriediel podľa § 44 ods. 2 písm. i) zákona.

- účel využitia zdrojov, vrátane vhodných indikácií prírodnej liečivej vody. Správny orgán ponechal účel využitia zdrojov v súlade s návrhom využívateľa v doterajšom rozsahu. To znamená, že zdroje budú využívané výlučne na liečebné účely – vonkajšiu balneoterapiu – vaňové kúpele, v súlade s ich balneologickým charakterom. Vhodné indikácie sú podľa všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona.

- odberné množstvo a spôsob odberu prírodnej liečivej vody z navrhovaných zdrojov. Exploatačné podmienky zdrojov určil správny orgán v súlade s rozhodnutím Ministerstva životného prostredia SR, ktoré využívateľ v plnom rozsahu prevzal do svojho návrhu. Čo sa týka spôsobu odberu prírodnej liečivej vody zo zdrojov, správny orgán ich určil s prihliadnutím na rozhodnutie Ministerstva životného prostredia SR ako aj v súlade s reálnym technickým riešením a možnosťami odberu zo zdrojov, na základe poznatkov zo svojej úradnej činnosti.

- spôsob úpravy prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II). Správny orgán posúdil, že predložené výsledky fyzikálno-chemických, mikrobiologických a biologických analýz vody zo zdrojov, z akumulácie a z príslušných aplikačných miest – vaní po úprave vody a postup popísaný v prevádzkovom predpise úpravy vody preukazujú, že navrhovaný spôsob úpravy

vody akumuláciou a riedením je jednak adekvátny a rešpektuje príslušné predpisy a zároveň je nevyhnutný z hľadiska bezpečnosti a zdravia pacientov, vzhľadom na vysokú koncentráciu sulfánu (nad  $500 \text{ mg.l}^{-1}$ ) v tomto type prírodnej liečivej vody. Keďže liečivé vlastnosti tejto prírodnej liečivej vody sú viazané na obsah plyných zložiek vo vode a to sulfánu, správny orgán preskúmal či po vykonaní predmetnej úpravy bude obsah tejto plynnej zložky v súlade s príslušným všeobecne záväzným právnym predpisom – vyhláškou MZ SR č. 100/2006 Z. z. Pri svojej správnej úvahe usúdil, že podľa priložených fyzikálno-chemických analýz vody po úprave akumuláciou a riedením je obsah sulfánu v súlade s týmto predpisom, nad minimálny obsah stanovený uvedenou vyhláškou a že takouto úpravou sa nezmenia fyzikálne vlastnosti a chemické zloženie prírodnej liečivej vody v jej základných zložkách. Adekvátnym riedením koncentrovanej prírodnej liečivej vody o teplote  $12 - 13 \text{ }^\circ\text{C}$  napustením teplej a studenej pitnej vody do balneologickej vane a dosiahnutím aplikačnej teploty  $35 - 38 \text{ }^\circ\text{C}$  sa zabezpečuje podávanie teplého liečivého kúpeľa pacientovi v súlade s vyhláškou MZ SR č. 101/2006 Z. z. a liečivé vlastnosti sú až po takéto miesto aplikácie zachované.

- podmienky režimového sledovania zdrojov, rozsah a časové intervaly vykonávania kontrolných analýz prírodnej liečivej vody zo zdrojov, z akumulácie, z aplikačných miest a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdrojov a úpravou prírodnej liečivej vody.

Režimové merania zdrojov správny orgán určil vykonávať naďalej ručne, pretože meranie automatickou meracou technikou by v dôsledku agresivity prírodnej liečivej vody, vzhľadom na jej chemické zloženie (voda s vysokým obsahom sulfánu – zdroj ST-2 (Jozef I): okolo  $597 \text{ mg.l}^{-1}$ ; zdroj Z-1 (Jozef II): okolo  $673 \text{ mg.l}^{-1}$ ), bolo značne nereprezentatívne. Z aktuálnych poznatkov a skúseností z doterajších realizácií automatickej meracej techniky aj na iných lokalitách s prírodnými liečivými vodami a prírodnými minerálnymi vodami, známym správne mu orgánu z jeho úradnej činnosti a z dozornej činnosti Inšpektorátu kúpeľov a žriediel, dospel správny orgán k záveru, že rozkryv hodnôt nameraných automatickou meracou technikou by bol výraznejší oproti meraniam ručným. Tým by nebol naplnený cieľ režimového sledovania, ktorým je získanie relevantných údajov o danej hydrogeologickej štruktúre. Preto ponechal na obidvoch zdrojoch ručné vykonávanie režimových sledovaní.

Pri využívanom zdroji ST-2 (Jozef I) bude rozsah ručne sledovaných parametrov rovnaký ako doteraz, korigoval len interval sledovania vodivosti a zosúladiť s intervalom laboratórneho stanovenia obsahov  $\text{HCO}_3$  a  $\text{H}_2\text{S}$ , t. j. jedenkrát týždenne z hľadiska potreby ich hodnotenia vo vzájomnej súvislosti. Režimové sledovanie teda bude - hladina vody [m], výdatnosť [ $\text{l.s}^{-1}$ ], stav prietokomera [ $\text{m}^3.\text{deň}^{-1}$ ], teplota vody [ $^\circ\text{C}$ ] – jedenkrát denne, vodivosť [ $\mu\text{S.cm}^{-1}$ ] a laboratórne stanovenie obsahu  $\text{HCO}_3$  [ $\text{mg.l}^{-1}$ ] a  $\text{H}_2\text{S}$  [ $\text{mg.l}^{-1}$ ] - jedenkrát týždenne.

Pre zdroj Z-1 (Jozef II) rozčlenil sledovanie na dva režimy: pred začatím využívania – ručne ako doteraz, rozsah však korigoval a zosúladiť interval sledovania vodivosti a s intervalom laboratórneho stanovenia obsahov  $\text{HCO}_3$  a  $\text{H}_2\text{S}$ , t. j. jedenkrát mesačne z hľadiska potreby ich hodnotenia vo vzájomnej súvislosti. Režimové sledovanie teda bude - hladina vody [m] – jedenkrát denne, teplota vody [ $^\circ\text{C}$ ], vodivosť [ $\mu\text{S.cm}^{-1}$ ], obsah  $\text{HCO}_3$  [ $\text{mg.l}^{-1}$ ] a  $\text{H}_2\text{S}$  [ $\text{mg.l}^{-1}$ ] – meranie a laboratórne stanovenie obsahov  $\text{HCO}_3$  a  $\text{H}_2\text{S}$  jedenkrát mesačne. Odo dňa začatia využívania zdroja Z-1 (Jozef II) budú ručne sledované parametre: hladina [m], výdatnosť [ $\text{l.s}^{-1}$ ], stav prietokomera [ $\text{m}^3.\text{deň}^{-1}$ ], teplota vody [ $^\circ\text{C}$ ] – jedenkrát denne, vodivosť [ $\mu\text{S.cm}^{-1}$ ] a laboratórne stanovenie obsahu  $\text{HCO}_3$  [ $\text{mg.l}^{-1}$ ] a  $\text{H}_2\text{S}$  [ $\text{mg.l}^{-1}$ ] – jedenkrát týždenne.

Podmienkou pre zabezpečenie režimového merania pozorovacieho zdroja Z-1 (Jozef II) v čase jeho nevyužívania je jeho odčerpanie minimálne jeden krát mesačne. To je určené z dôvodu získania reprezentatívnej vzorky prírodnej liečivej vody za účelom stanovenia kvalitatívnych ukazovateľov jeden krát mesačne, vzhľadom k tomu, že prírodná liečivá voda v zdroji stojatá (lentická). Čo sa týka dĺžky čerpania prírodnej liečivej vody z tohto zdroja pre reprezentatívne stanovenie kvalitatívnych ukazovateľov, čas odčerpania nie je možné jednoznačne stanoviť. Z výsledkov hydrodynamickej skúšky realizovanej v rámci geologickej úlohy „Kúpele Smrdáky – revízia exploatačných podmienok prírodných liečivých zdrojov, výpočet využiteľného množstva pre prírodné liečivé zdroje v kategórii B“ [zhotoviteľ geologický prác: AQUAMIN, s.r.o. Žilina, 2019; zodpovedný riešiteľ: Mgr. Gabriela Vandrová], sa však ako optimálne ukazuje čerpať vodu, kým sa nedosiahne vodivosť nad hodnotu  $4600 \mu\text{S}\cdot\text{cm}^{-1}$ . Uvedený postup je potrebné dodržať i v prípade, ak sa kvalitatívne ukazovatele  $\text{HCO}_3$  [ $\text{mg}\cdot\text{l}^{-1}$ ],  $\text{H}_2\text{S}$  [ $\text{mg}\cdot\text{l}^{-1}$ ], vodivosť [ $\mu\text{S}\cdot\text{cm}^{-1}$ ] merajú viac krát, ako je stanovené v prílohe rozhodnutia. Na reprezentatívnosť výsledkov režimového merania má tiež vplyv technický stav vrtov, ktorého riešenie považuje Štátna kúpeľná komisia za prioritu vo vzťahu k ochrane a budúcemu využívaniu prírodných liečivých zdrojov na liečebné účely, uvádzané využívatelom v rámci stratégie rozvoja kúpeľnej starostlivosti. Sledovanie meteorologických a hydrologických ukazovateľov sú stanovené v doterajšom rozsahu.

Ďalšie podmienky: Pri rezervnom zdroji Z-1 (Jozef II) určil správny orgán podmienky, ktoré je využívatel povinný splniť pred začatím jeho využívania. Keďže zdroj nebol dlhodobo využívaný jedná sa najmä technickú úpravu záchytného zariadenia tak, aby bolo možné zdroj využívať a vykonávať režimové sledovania určené v prílohe tohto rozhodnutia. K tomu bude potrebné predložiť Štátnej kúpeľnej komisii na odsúhlasenie príslušný projekt geologickej úlohy, následne o predloženie záverečnej správy z hydrogeologického prieskumu územia, správy o technických parametroch záchytného zariadenia zdroja Z-1 (Jozef II), vrátane popisu realizovanej technickej úpravy a správy o kvalite prírodnej liečivej vody, nie staršej ako tri mesiace. Ďalej bude potrebné požiadať Inšpektorát kúpeľov a zriadiel o odsúhlasenie umiestnenia prietokomera. V tejto súvislosti tiež aktualizovať príslušný prevádzkový predpis balneotechnických zariadení, vrátane aktuálnej schémy rozvodov prírodnej liečivej vody zo zdrojov a zakreslenia umiestnenia prietokomerov. Nakoľko zdroj Z-1 (Jozef II) bol uznaný za prírodný liečivý zdroj ešte podľa predchádzajúcich predpisov (zákona č. 277/1994 Z. z. o zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov) a bol doteraz nevyužívaný, požaduje správny orgán predložiť pred začatím využívania balneologický posudok popisujúci balneologický charakter zdroja. Do začatia využívania zdroja bude naďalej pozorovacím zdrojom a režimovo sa bude sledovať v upravenom rozsahu - hladina vody [m] - denne, teplota vody [ $^{\circ}\text{C}$ ], vodivosť [ $\mu\text{S}\cdot\text{cm}^{-1}$ ], obsah  $\text{HCO}_3$  [ $\text{mg}\cdot\text{l}^{-1}$ ] a  $\text{H}_2\text{S}$  [ $\text{mg}\cdot\text{l}^{-1}$ ] - meranie a laboratórne stanovenie obsahov  $\text{HCO}_3$  a  $\text{H}_2\text{S}$  jeden krát mesačne.

- začiatok využívania zdrojov. Vzhľadom na existujúce zariadenia na využívanie zdrojov a vykonávanie úpravy a vzhľadom k tomu, že platnosť v súčasnosti platného povolenia využívať zdroj končí dňa 2.1.2023, správny orgán ustanovil začiatok využívania zdrojov dňom nasledujúcim, t. j. 3.1.2023. V prípade zdroja Z-1 (Jozef II), ktorý je v súčasnosti rezervným zdrojom, správny orgán podmienil začiatok jeho využívania a vykonávania úpravy prírodnej liečivej vody splnením príslušných podmienok.



- dobu povoleného využívania zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a vykonávania úpravy prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) správny orgán určil na 15 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia. Táto doba začína plynúť odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia. Pred jej uplynutím správny orgán začne v súlade s § 15 ods. 5 zákona správne konanie a zhodnotí plnenie zákonných podmienok ako aj podmienok ustanovených v tomto rozhodnutí.

V tomto rozhodnutí sa súčasne zrušuje predchádzajúce povolenie na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) v Smrdákoch, vydané rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie číslo 07788-78/2011/ŠKK zo dňa 17.10.2011 (právoplatnosť nadobudlo dňa 15.12.2011), vzhľadom na zlúčenie konaní z hľadiska zásady hospodárnosti správneho konania ako je vyššie uvedené a povolenie úpravy prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) v tomto rozhodnutí.

Správny orgán posúdil, že vydaním nového povolenia využívať zdroje ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) a na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdrojov ST-2 (Jozef I) a Z-1 (Jozef II) nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom k tomu a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 53 v spojení s § 54 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky, Limbová 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia. V súlade s § 43 ods. 3 zákona o odvolaní proti rozhodnutiu Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky rozhoduje minister zdravotníctva. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

**doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.**  
**predseda**  
**Štátnej kúpeľnej komisie**

**Doručí sa:**

**Účastníkom konania**

1. SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE PIEŠŤANY, a. s., Winterova 29, 921 29 Piešťany
2. neznámym účastníkom konania verejnou vyhláškou (úradná tabuľa Obce Smrdáky)
3. neznámym účastníkom konania verejnou vyhláškou (centrálne úradná elektronická tabuľa; <https://cuet.slovensko.sk>)

**Dotknutým orgánom**

1. Obec Smrdáky, č. 181, 906 03 Smrdáky
2. Okresný úrad Senica, Odbor starostlivosti o životné prostredie, Vajanského 19, 905 01 Senica
3. Okresný úrad v sídle kraja Trnava, Odbor starostlivosti o životné prostredie, Kollárova 8, 917 02 Trnava

## **VEREJNÁ VYHLÁŠKA**

V zmysle ustanovenia § 26 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov sa toto rozhodnutie vo forme verejnej vyhlášky vyvesí po dobu 15 dní na úradnej tabuli Obce Smrdáky a iným spôsobom v mieste obvyklým. Posledný deň uvedenej lehoty je dňom doručenia. Obec Smrdáky verejnú vyhlášku s vyznačeným dňom vyvesenia a zvesenia vráti Štátnej kúpeľnej komisii Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky.

**Toto rozhodnutie Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR pod číslom S19417-2022-İKŽ-19; 226/2022/ŠKK zo dňa 19.11.2022 bolo**

**vyvesené na úradnej tabuli dňa:**

**zvesené z úradnej tabule dňa:**

**oznámené iným spôsobom v mieste obvyklým (uviesť spôsob) dňa:**  
.....

odtlačok pečiatky a podpis:

## **VEREJNÁ VYHLÁŠKA**

V zmysle ustanovenia § 26 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov toto rozhodnutie vo forme verejnej vyhlášky uverejní Ministerstvo zdravotníctva SR po dobu 15 dní na Centrálnej úradnej elektronickej tabuli (CUET); <https://cuet.slovensko.sk>.

**Toto rozhodnutie Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR pod číslom S19417-2022-IKŽ-20; 226/2022/ŠKK zo dňa 19.11.2022 bolo**

**zverejnené na CUET od:**

**zverejnené na CUET do:**

odtlačok pečiatky a podpis:

## ROZSAH REŽIMOVÝCH MERANÍ NA PRÍRODNÝCH LIEČIVÝCH ZDROJOCH A NA POZOROVACÍCH ZDROJOCH V SMRDÁKOCH, METEOROLOGICKÝCH A HYDROLOGICKÝCH UKAZOVATEĽOV V SMRDÁKOCH

Reg. číslo	Technické označenie	Názov zdroja	Charakter zdroja	Výdatnosť <sup>1)</sup> [l.s <sup>-1</sup> ]	Stav prietokomera <sup>2)</sup> [m <sup>3</sup> .deň <sup>-1</sup> ]	Denná spotreba <sup>3)</sup> [m <sup>3</sup> .deň <sup>-1</sup> ]	Hladina vody [m]	Teplota vody [°C]	Obsah HCO <sub>3</sub> <sup>- 4)</sup> [mg.l <sup>-1</sup> ]	Obsah H <sub>2</sub> S <sup>- 4)</sup> [mg.l <sup>-1</sup> ]	Vodivosť [μS.cm <sup>-1</sup> ]	Barometrický tlak [MPa]	Teplota vzduchu [°C]	Zrážky [mm]	Vodočet [cm]
SE-020	ST-2	Jozef I	PLZ, V	D	D	D	D	D	T	T	T	D	D	D	D
SE-022	Z-1	Jozef II	PLZ, P,R <sup>5)</sup> /V <sup>6)</sup>	- <sup>5)/D<sup>6)</sup></sup>	- <sup>5)/D<sup>6)</sup></sup>	- <sup>5)/D<sup>6)</sup></sup>	D <sup>5)/ D<sup>6)</sup></sup>	M <sup>5)/D<sup>6)</sup></sup>	M <sup>5)/T<sup>6)</sup></sup>	M <sup>5)/ T<sup>6)</sup></sup>	M <sup>5)/ T<sup>6)</sup></sup>				

### Legenda:

- PLZ - prírodný liečivý zdroj
- V - využívaný zdroj (vonkajšia balneoterapia)
- P - pozorovací zdroj
- R - rezervný zdroj
- D - každý deň jedno meranie v rovnakú hodinu
- T - jedno meranie za týždeň v rovnakú hodinu (3. pracovný deň v týždni)
- M - jedno meranie merania za mesiac (po odčerpaní zdroja)
- AMT - meranie automatickou meracou technikou (meranie 1x za hodinu)
- 1) - meranie čerpaného množstva
- 2) - stav prietokomera umiestneného na zhlaví vrtu
- 3) - denná spotreba vody stanovená výpočtom na základe údajov o výdatnosti meranej prietokomerom (spotrebovaná na účely podľa časti I.A. – bodov 1.1.,2.1. tohto rozhodnutia na predmet podnikania), posledný deň v mesiaci zapísať do poznámky sumárnu mesačnú spotrebu
- 4) - laboratórne stanovenie
- 5) - meranie pred začatím využívania zdroja
- 6) - meranie odo dňa začatia využívania zdroja

